

FRIBOURG ILLUSTRÉ



Réconciliés dans la mort

Vous vous rappelez, à l'un des premiers chapitres de l'histoire suisse, le récit de l'assassinat du duc Albert d'Autriche par Adolphe de Nassau ! Et l'image de l'horrible supplice de la roue subi par l'un des comparses de ce meurtre !

Il y a quelques années, le hasard de la route et la chaleur de l'été nous firent rechercher l'ombre fraîche de la cathédrale de Spire, au bord du Rhin. Et découvrir, couchés côte à côte dans deux tombeaux de pierre jumelés, le duc Albert assassiné et Adolphe de Nasau son assassin. Ces jours-ci, le Général Franco inaugure solennellement, dans la Sierra Guadarrama, une immense nécropole. Là sont déposés les restes mortels d'un million d'Espagnols victimes de la guerre civile, de soldats des brigades internationales, d'anarchistes, de requêtes navarrais, de basques, de communistes, de phalangistes, de catalans et de marocains. Hier, ennemis jusqu'à la dernière goutte de leur sang. Maintenant réconciliés pour l'éternité.

C'est macabre comme une histoire espagnole. Et grandiose aussi. Mais faudra-t-il donc que toujours et partout la mort passe sur les hommes pour que, enfin, ils se rejoignent et soient unis. ? Et constater, ô suprême ironie, que ceux-là même qui les ont conduits dans leurs querelles inexpiables s'honorent en rassemblant leurs os ?

Ce que veulent les hommes pourtant, ce que veulent les mères surtout, que l'on va fêter bientôt, ce n'est pas la paix des cimetières, mais la concorde, la chaude amitié entre vivants, le respect de toutes les personnes. Que la foi en un idéal ne se traduise pas en fruits de halne, mais en actions fraternelles... avant la mort !

FR.



Première communion à Fribourg. Pour la première fois, riches et pauvres revêtent la même robe simple et très belle.



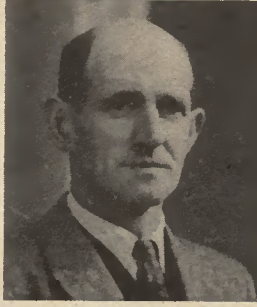
Dans ce numéro : Les défunts — Le chœur mixte du Christ-Roi bénit sa bannière — La mode — Salon des peintres et sculpteurs — L'Hôtel cantonal — Tailleurs de pierre modernes — Le théâtre à Siviriez — Améliorations intégrales en agriculture — Nouveau garage VW de Gendre, Fleur de Lys, Maison Bertschy — Au Schœnberg, la Maison provinciale d'Ingenbohl — La carie dentaire.

Madame Charles Rappo

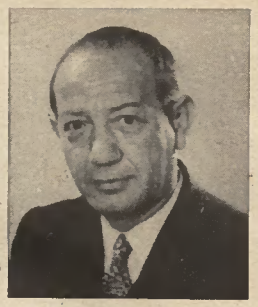
Epouse de Monsieur Rappo ancien syndic de Barberêche, Mme Rappo était née Marie Waeber. Elle seconda son mari avec beaucoup de dévouement dans leur «Entreprise mécanique» située à la Sonnaz près de Penser. Elle éleva une belle famille qui faisait toute sa joie. Malgré les soins assidus des Sœurs de Ste-Anne, la mort pu faire son œuvre.

M. Joseph Haymoz

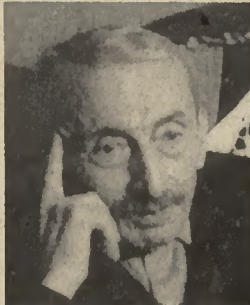
Brusquement ravi à l'affection des siens, M. J. Haymoz est décédé à 65 ans. Il était maître sellier-tapissier au Criblet. Il transmit à son fils ses qualités professionnelles. Sa bonhomie, sa serviabilité étaient proverbiales. On le connut aussi comme porte-drapeau de la «Mutuelle», membre de l'Union fribourgeoise des Maîtres Selliers-Tapissiers, membre de l'Union Instrumentale.

M. Louis Cotting

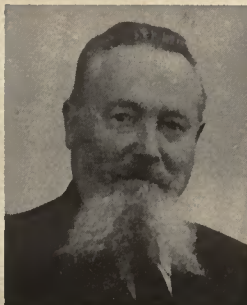
A 48 ans, M. Cotting vient d'être brusquement arraché à sa jeune famille de 4 enfants. Il demeurait à Estavayer-le-Gibloux où il se dévouait au Conseil communal. Il était agent de l'A.V.S. C'est dans une terrible collision près de Posieux qu'il fut mortellement blessé.

M. Raphaël Ayer

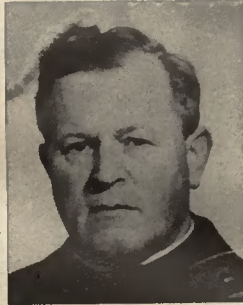
M. Ayer est décédé à Zürich à 49 ans. Tout jeune il avait œuvré au Commerce de Combustibles de son père à Fribourg. Puis employé dans une Maison d'Importation à Bâle, il se dévoua dans la Société fribourgeoise. Depuis 2 ans à Zürich, il était collaborateur de la Maison Belmag. Baryton très épris de musique, il aimait à rendre service. Il avait fait partie du «Joli Chœur de Bercher».

M. François Repond

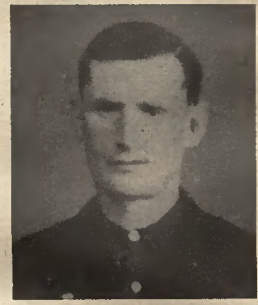
M. Repond, boursier communal de Charmey de 1919 à 1950 vient de s'éteindre à 83 ans à Vuadens. Bûcheron de son métier, à la suite d'un accident, il dut s'orienter vers une autre profession. Il devint maître tailleur, et pour se perfectionner n'hésita pas à faire un stage à Paris. Il éleva avec sa vaillante épouse douze enfants dont l'un d'eux est l'actuel Directeur de l'Ecole secondaire professionnelle des garçons à Fribourg.

M. Joseph Gremaud

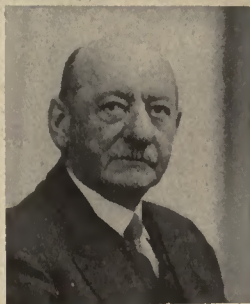
M. Gremaud est né à Echarlens en 1878. Instituteur remarquable, il enseigna à Ponthaux, puis à Vuissens où il eut quatre enfants dont Mme Georges Livio et Mme Baeriswyl du Café Romand. De 1913 à 1930, il est maître à l'Ecole Supérieure des garçons de Belfaux. Il fut dans cette commune greffier, secrétaire communal, officier d'Etat civil.

M. l'Abbé Joseph Vaucher

Ordonne prêtre en 1925, M. l'Abbé J. Vaucher était le frère du Rd Doyen d'Autigny. Il fut vicaire à Surpierre avant d'être nommé curé de Cerniat où il se dévoua à ses paroissiens de 1926 à 1940. Aumônier de l'Hospice de Saint-Joseph à Châtel-St-Denis, il y fut le Pasteur plein de délicatesse et de bonté qui sous un aspect timide cachait un grand cœur.

M. Abel Sudan

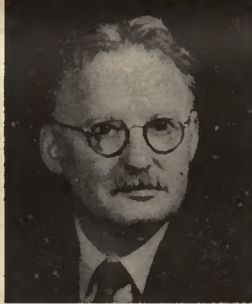
M. Abel Sudan, journaliste habile, était maçon à Hauteville. Un double accident survenu au lieu dit «les Fourches» lui coûta la vie. Une première voiture le happa, le bouscula sur la route, puis une seconde auto venant en sens inverse le entraîna sur plusieurs mètres. La mort fut instantanée.

Dr Edouard de Buman

Encore jeune médecin, le Dr de Buman devint chef de la Maternité de Pérolles et de l'Hôpital des Bourgeois. Homme au grand cœur, profondément charitable, il fut durant un demi-siècle le docteur de tous. Président de plusieurs sociétés médicales, Lt-colonel de santé, Abbé de l'Abbaye des Maréchaux, c'est une grande figure de la cité qui disparaît.

M. Jules Corminbœuf

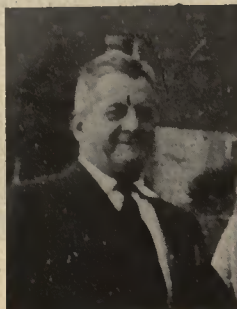
Homme respectueux des bonnes traditions, d'une droiture exceptionnelle, M. Corminbœuf avait exploité un important train de campagne. Il fut président de la Caisse d'Epargne de Prez, Corserez et Noréaz, ainsi que de la Société de laiterie et du Cercle d'assurance du bétail. Il était le frère du Rd Chapelain de Maules et l'heureux père du Recteur d'Aubonne.

M. Adolphe Aebischer

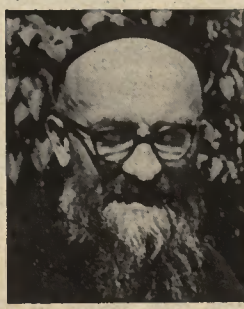
M. Aebischer fit ses études d'instituteur, puis entra à l'Ecole d'Agriculture située alors à Pérolles. Il fut chargé des cours de comptabilité, puis du Secrétariat. Durant de nombreuses années il géra la Caisse de l'Institut agricole. Les sélectionneurs de la Sarine l'avaient comme gérant. Il était doué d'une mémoire prodigieuse et d'un sens aigu de l'observation.

M. Walter Buchs

M. Buchs dirigeait à Bellegarde une entreprise de transports et de bois. Un soir qu'il rentrait de Bulle, sa voiture, dont il fut éjecté, fut embarquée et l'écrasa dans un ravin, où il resta inanimé, sans secours jusqu'au matin; enfin, on le découvrit gelé et sans connaissance. Il laisse une jeune famille de 4 enfants dans un bouleversant désarroi.

M. Louis Carrard

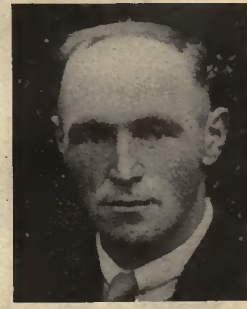
M. L. Carrard s'est éteint à 56 ans après une existence de labeur et de courage. Il éleva une magnifique famille de huit enfants. Il passa le début de sa vie à Romanens. Ce n'est qu'en 1948 qu'il vint s'établir à Vaulruz où il avait un commerce d'œufs et de volailles. D'un caractère jovial, il était très populaire.

Rd Père Marius Olivier

Le Père Marius capucin au Couvent de Bulle, fut terrassé par une angine de poitrine alors qu'il s'apprêtait à prêcher les «Quarante heures» à Hauteville. Originaire de Villarepos, bourgeois de Fribourg, il était un religieux zélé et charitable, un confesseur apprécié, un prédicateur populaire. C'est lui qui installait la merveilleuse Crèche de Noël dans l'église de N.D. de Compassion.

M. Aimé Magne

M. Aimé Magne était syndic de Morlens. Par ses dons naturels, il avait su gagner l'estime de ses subordonnés. Partout il paya de sa personne soit en qualité de membre de la commission scolaire, soit comme Président de la Caisse de Crédit Mutuel. Sa belle ferme si accueillante était largement ouverte à tous. Il sut transmettre à sa grande famille sa foi, sa charité.

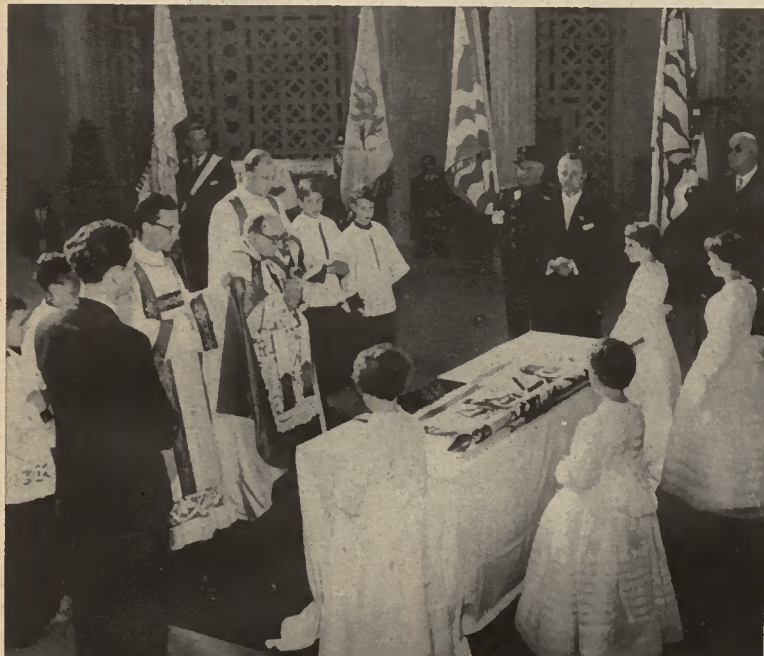
M. Gilbert Galley

Né à Ecuviens en 1902, M. Galley y passa sa jeunesse. L'un des aînés d'une famille de 12 enfants, il entra aux domines et y resta 14 ans. L'amour de la terre le ramena au village où il devait remplir de multiples fonctions avec compétence et droiture. Il laisse le souvenir d'un soldat — il fut sergent-major d'un élitoyen et d'un chrétien modèle.

Quand une enfant veut se faire belle...

Eh oui ! La paroisse, jeune encore, du Christ-Roi, marche sur les traces de ses aînées. Un des éléments vital d'une paroisse, c'est le Chœur mixte. Au Christ-Roi, il est donc jeune, et jusqu'ici il n'avait pas de drapeau. C'est chose faite depuis dimanche, puisqu'eut lieu la Bénédiction de la magnifique bannière, conçue par M. Ignace Ruffieux, professeur.

Une paroisse est une famille, on le sait, une famille nombreuse qui s'est montrée très unie à l'occasion de la joie d'un des siens. Cette cérémonie, cette fête, disons-le, avait quelque chose de beau et d'émouvant.



A l'église, tout d'abord, où le parrain et la marraine se sont montrés dignes de l'honneur qui leur était fait. La société de chant de la Ville (parrain) exécuta brillamment le « Sanctus » de Cherubini puis le Chœur mixte de St-Pierre (marraine) donna avec non moins de brio, le « Sanctus » et « Agnus Dei » de Mozart. M. l'Abbé Louis Renevey, préfet de l'Internat du Collège sut dire toute la signification d'une telle cérémonie. Après la bénédiction par M. le Chanoine Denis Fragnière, curé du Christ-Roi, l'Union Instrumentale, musique de fête se fit entendre pendant que tous les drapeaux des autres sociétés — et ils étaient nombreux — saluaient le nouvel élu.

C'est ensuite, en cortège, que tous les invités se rendirent au Casino des Charmettes où une collation leur était préparée. La partie oratoire menée brillamment et avec humour par M. Gaston Gaudard, président, fut une succession d'éloges, de souvenirs, de conseils et surtout l'occasion de resserrer les liens au sein de la paroisse mais aussi à l'échelon plus grand des autres paroisses. Voilà une société qui méritait de s'embellir et qui pourra être fière de montrer son beau drapeau dans les manifestations à venir.



**Nettoyages chimiques soignés
Noir deuil en 8 ou 24 heures**

TEINTURERIE MODERNE MAITRE-ZOSSO S.A.

Magasin principal : Pérolles 23 FRIBOURG Tél. 2.33.03 Atelier et magasin : Route du Jura

MAGASIN : PÉROLLES 23
USINE ET MAGASIN :
ROUTE DU JURA
TELEPHONE 2 33 03
FRIBOURG





A LA „FREIBURGIA”

M. Longchamp recevant son diplôme des mains du président de la Freiburgia, M. Ferdinand Brunisholz, et félicité par M. Roger Colliard, conseiller communal.

(Photo Progin)

La Société Fédérale de gymnastique « Freiburgia » vient de décerner le titre de Président d'honneur à M. Julien Longchamp pour son activité débordante à la cause de la gymnastique durant 46 ans. Sa brillante carrière : 1913, reçu actif de la société ; 1925, membre libre ; 1920, caissier ; 1921-22, secrétaire ; 1929, membre d'honneur ; 1938-48, président ; 1958-59, président de la section des anciens.

Sur le plan cantonal : 1927-28, membre de la Commission cantonale de presse et de propagande ; 1929-1936, président de cette commission ; 1936, membre honoraire de l'Association cantonale ; 1938, vétéran cantonal ; 1925, fondateur de l'Association cantonale de gymnastique à l'artistique.

Echangez votre vieil appareil contre un appareil moderne,
c'est si facile avec

la radio pour 20 ct.

Pas d'acompte, pas de frais d'installation, pas de factures de réparation,
seule la concession **PAT** est à votre charge



Les petits ruisseaux font les grandes rivières, dit-on, c'est ainsi que vous
aussi, avec quelques pièces de 20 ct. par jour, vous deviendrez
propriétaire d'un appareil moderne.

Installation et renseignements par

Ed. DELAY

RADIO-TÉLÉVISION

YVONAND

TÉL (024) 51113

Plus de 10000 appareils vendus



BALLY ELAN
Ligne «O» = ligne mode

En cuir beige clair Fr. 39.80

Faites-vous montrer sans engagement notre superbe choix

KURTH

Fribourg Rue de Lausanne 51 et 14

Estavayer-le-Lac

Jolies paires isolées à prix très avantageux dans notre magasin
Rue de Lausanne 14

KNOPF FRIBOURG PAYERNE



OFFENSIVE DE PRINTEMPS

Il y a ce bon vieux soleil qui nous revient plus chaud, les fleurs qui s'essayent à sourire, les enfants qui reprennent leurs traditionnelles cordes à sauter et leurs billes, et bien sûr les oiseaux qui nous mettent de bonne humeur.

Tout cela ça sent le printemps. Mais le printemps c'est aussi — et combien charmant — la gent féminine qui peuple à nouveau nos rues, nos places de leurs toilettes légères et vives de couleur. Combien d'hommes pourtant sévères à l'ordinaire, laissent tomber un regard et un sourire approbateurs au passage de toutes ces jolies filles.

Ce déploiement de grâce est le résultat de combien de recherches de la part des magnats de la couture et aussi du bon goût de ceux

qui sont les intermédiaires entre le créateur et l'acheteur, c'est-à-dire la maison spécialisée en confections.

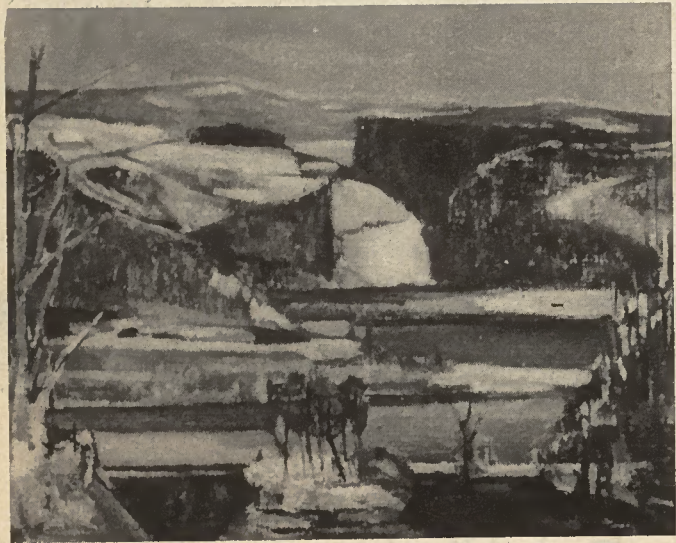
En la matière, comme chaque année, la maison Knopf nous régale en présentant de façon sympathique et attrayante ce qui sera la toilette de nos compagnes.

Il y avait quelque trois cents dames et jeunes filles, l'autre soir à la succursale de la rue de Romont pour assister à cette présentation.

Au milieu de ces dames, un homme toujours affable et accueillant, M. Pierre Bloch, le dynamique directeur de la maison Knopf. Il vous attend et fera valoir, autant que vous le voudrez, les charmes de la mode actuelle, qui ne saurait vous laisser indifférente.



PAYERNE FRIBOURG KNOPF



La Section fribourgeoise de la Société des peintres, sculpteurs et architectes suisses, société constituante et Section des Beaux-arts de l'Institut fribourgeois, a placé, cette année, son Salon au temps de Pâques, au lieu du temps de Noël. Ainsi on s'est aperçu qu'il nous manquait en automne, sans être de trop au printemps. En somme, c'est une manifestation à laquelle nous tenons ferme et Fribourg s'accommoderait plus aisément de deux Salons dans l'année que de pas de Salon du tout.

Nos peintres et nos sculpteurs, en effet, sont en pleine veine. Il vaut la peine de suivre leurs efforts et je n'hésite pas, quant à moi, à prétendre qu'ils sont en train de nous faire vivre une nouvelle floraison de l'art fribourgeois, une de ces périodes dont l'histoire s'enorgueillira, qu'elle étudiera avec délectation, y cherchant les constantes et les dominantes, et les témoins de la manière dont l'esprit fribourgeois aura trouvé sa place dans l'aventure du XXe siècle.

Car il y a des constantes. Je n'en veux pour exemple que cette absence totale de servilité, cette recherche fière et résolue de solutions personnelles, qui distingue nos artistes. Il n'en faut pas plus pour créer un art autochtone, pour que, malgré leur extrême diversité, ils aient de nombreux traits communs, par qui se manifestent, dans leurs œuvres, non seulement leur époque, mais leur milieu, leur origine : ils sont fribourgeois. Leur sens des proportions et des couleurs, leur poésie, leur tendresse et même leur humour sont d'ici.



A gauche, de haut en bas : « Hiver » d'Armand Niquille, « Lac de Pérolles » de Yoki, « Lac de la Gruyère » de Jules Schmid et « Paysage » d'Albin Kolly. En haut, de gauche à droite : « Arbres » d'Ernest Riesemey et « Le pain et le vin », carton de vitrail de Raymond Meuwly. Ci-contre : « Femme à la cruche » d'Emile Angeloz. (Photos H. Mülhauser)



Ci-contre : « Vierge à la colonne » d'Antoine Claraz. En bas, de gauche à droite : détail d'une fresque de Teddy Aeby et « Etude » de Bernard Schorderet. A droite, de haut en bas : « Le grand canal » de Muriel Blancpain, « Paysage sous-marin » d'Ineke Esselva, « Soir d'été » de Renée Darbellay et « Oiseaux » de Jacqueline Curty. (Photos H. Mülhauser)



SALON 1959

Il y avait, dans ce Salon, une victoire de la probité, de l'humilité, de la simplicité. Armand Niquille, par exemple, sans cesser d'être poète, est devenu un grand seigneur de la peinture. Bernard Schorderet fait parler à toute œuvre abstraite un langage de vérité. Yoki travaille dans une lumière intérieure intense, qui lui permet d'asservir la matière avec une aisance souveraine. Les œuvres du sculpteur Antoine Claraz sont toujours à leur place et même la matière semble y avoir du tact. Et la fraîcheur admirable d'Ernest Riesmey nous vaut des œuvres d'une émouvante sincérité. On sent que rien de quelconque ou de faux ne sortira jamais de la main de ces artistes.

Mais Raymond Meuwly a repris la lutte, marchant dans le mystère de sa belle «Nuit verte», vers la lumière de vitraux bienfaisants. Emile Angeloz n'a pas fini de nous étonner par l'émouvante simplicité de ses sujets religieux et l'humour sous-cutané de ses ouvrages profanes. Teddy Aeby s'amuse et nous amuse royalement, tandis qu'Albin Kolly cherche un langage nouveau et que Jules Schmid, sans se lasser, approfondit son message.

L'art féminin apportait aussi sa féerie, avec Muriel Blancpain, à la sobriété prodigieusement évocatrice, Ineke Esseiva, aux visions merveilleuses, Renée Darbellay, au talent en pleine maturité, et Jacqueline Curty, pour qui la toile est un jouet. En les invitant à se joindre à eux, nos artistes ont montré autant de goût que de galanterie.

Eric E. Thilo.



NOUS IRONS A BÂLE...

...parce que nous aimons la jeunesse et que la Foire de Bâle, renaissant chaque année avec le printemps, porte le sceau de l'éternelle jeunesse. Chaque exposant y soutient comme sans peine — et pourtant quel soin et quel effort — la course haletante de la qualité et fait face à une concurrence toujours plus âpre. Cette tradition de la qualité suisse, il la revivifie sans cesse par l'apport créateur des savants, des ingénieurs, des techniciens et des hommes de goût.

Que trouve-t-on à Bâle ? Quasiment tout ! mais surtout les branches touchées par la récession internationale et qui réagissent avec imagination et énergie. Et les entreprises débutantes qui, courageusement, viennent chercher le baptême de la confrontation et de la critique. Et les entreprises en plein épanouissement qui franchissent ici un nouveau seuil et partent à la conquête de marchés plus étendus.

Et lorsque vous aurez terminé avec le principal de vos affaires, si vous désirez saisir un fil conducteur à travers l'immense caravansérail de 128.000 m² de halles et de stands, cherchez les maisons fribourgeoises qui exposent, sans oublier notre ambassadeur permanent au bord du Rhin la « Freiburgerstübli ». Chacune est à votre disposition et s'efforce de correspondre à vos besoins d'homme d'affaires progressiste ou de ménagère en veine de perfectionner son intérieur. Et si vous n'avez besoin de rien, faites un signe d'amitié, en passant, cela fera chaud au cœur et traduira votre sympathie à l'égard des forces productrices de votre canton.

Quant au monde infini de l'artisanat, de l'industrie et du commerce, sachez que le progrès est partout, que certaines sections comme le bois et les textiles sont agrandies et complètement renouvelées dans leur présentation, qu'il y a des sections nouvelles comme celle des manutentions rationnelles. En bref la Foire est abondante, variée, traditionnelle et nouvelle. Elle mérite le voyage et vous fait signe. Elle reste ouverte jusqu'au 21 avril.



Rédaction-Administration:
FRIBOURG-ILLUSTRÉ S.A.
Case postale 305 - Fribourg
Té. (037) 2.40.55

Abonnement : 1 an Fr. 6.80
Etranger Fr. 9.80
Chèque postal 11a 28.51

HOTEL DE LA GARE GUIN

Famille Feseli
Téléphone 4.31.05
Tenancier du "Chalet Fribourgeois",
à la Foire de Bâle
L'hôtel renommé pour
fêtes de famille, noces
banquets de nocés
Spécialité : Jambon de compegne

Le Chalet fribourgeois et le Restaurant Bon-Pesage à la Foire de Bâle



FABRIQUE D'ETUIS ET CARTONNAGES
ROUTE DU JURA
FRIBOURG

Pour un
ORDRE PARFAIT
GARNISSAGES
DE TIROIRS

Vuille & CIE



Le fourneau SARINA combiné, bois et électricité, réunit les avantages de deux appareils. Par ailleurs, il a toutes les particularités des cuisinières SARINA : réglage à 7 positions - four vitré commandé automatiquement par thermostat. N'auriez-vous pas avantage, vous aussi, à voir un de ces combinés chez notre dépositaire local ?

Sarina

SARINA S.A. Fribourg
Té. (037) 224 91

Pour le 31e fois SARINA expose à la Foire de Bâle Stend 4697 Halle 13

Olive et Marius

— Marius ! tu connais les chutes du Niagara ?
 — Pour qui me prends-tu donc ? J'ai été à l'école, non !
 — Sans doute, mais ce qu'on ne t'a pas appris à l'école, c'est que c'est mon propre père, à moi, qui les a construites, les chutes du Niagara.
 — La belle affaire ! Tu connais la Mer Morte, toi Olive ?
 — Où veux-tu en venir avec ta Mère Morte ?
 — Oh ! simplement, confiance pour confiance, la Mer Morte, je ne l'ai jamais dit à personne, eh bien c'est mon père qui l'a tuée.



Question de tarif

L'accusé est condamné à 100 fr. d'amende pour avoir usé d'un langage injurieux envers un magistrat.

Le juge. — Accusé, avez-vous quelque chose à ajouter ?

L'accusé. — J'en ai bien envie, Monsieur le juge, mais vu le tarif, je préfère me taire.

Il en est des défauts comme des phares d'automobile : seuls ceux des autres vous aveuglent.

Le vote des femmes

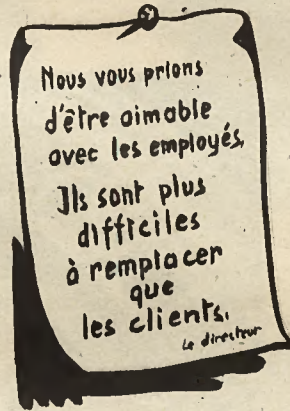
Le partisan. — Leur instruction civique est certes rudimentaire, mais elles s'y feront vite.

L'opposant. — Avec ça qu'elles n'en connaissent pas déjà plus que nous : quand j'étais fiancé, tout le monde me disait que j'avais choisi un bon parti ; après quelques années de mariage, j'ai compris que j'étais en minorité ; et maintenant, je constate que ma femme a instauré la dictature.



Renseignements

— A quel heure part le train de Lausanne ?
 — Deux minutes après celui de Berne.
 — Alors, pourrais-je savoir quand part le train de Berne ?
 — Il ne faut tout de même pas exagérer. Vous dites que vous allez à Lausanne, et voilà que vous me demandez à quel heure part le train de Berne.



Grand Hôtel

Le directeur du Grand Hôtel a fait afficher dans toutes les chambres d'hôtes :

ROGER DOUGOUD

Menuiserie - Charpente

FRIBOURG

Chemin de Grandfey, 7 - Téléphone (037) 2.42.56

Les travaux de rénovation des bronzes ont été exécutés par

ATELIER DE GALVANOPLASTIE

RAYMOND PILLER

FRIBOURG - Rue du Nord 9 - Tél. 2.11.86

DORURE - ARGENTURE - CHROMAGE - NICKELAGE

selon les données de M. le Professeur Schmid

Carrière de la Mollère

Louis & Marc Pillonel

Maîtres-Carriers

Musillens-Seiry

Fournisseurs du revêtement

de la façade principale et

des autels de la Chapelle



F. CIVELLI & FILS

Carriers

Maîtres-tailleurs de pierres

Restauration d'édifices historiques



FRIBOURG - PRÉ DE L'HOPITAL 9 - TELEPHONE (037) 2.10.36

Tailleurs de pierres du XX^{me} siècle

C'était le métier par excellence du Moyen-Age lorsque les cathédrales jaillissaient vers le ciel, audacieuses, légères, toujours plus haut.

Ce n'est plus un métier d'aujourd'hui. Pourtant, ils sont encore quelques-uns, réfléchis et enthousiastes, qui le pratiquent comme une religion. C'est une chance, nous devons le dire, que François Civelli, né en 1875 à Malnate dans la Province de Varèse, soit venu à Fribourg en 1899 ; il s'y installa définitivement avec sa jeune famille en 1906, et en obtint la bourgeoisie pour lui et ses descendants en 1922. Aujourd'hui, les trois frères Joseph, Paul et Charles, assurent la continuité et développent l'entreprise de leur père. Ils le continuent dans son œuvre majeure : la restauration de la tour et de tout l'édifice de St-Nicolas. Ceci à côté d'autres restaurations, un peu partout dans le pays, dont celle remarquablement exécutée de l'Hôtel cantonal dont il est question ci-contre.

Dans ce métier tout est tradition, mais renouvelée sans cesse par une information très étendue et approfondie par la méditation. Secrets de métier, tours de main transmis d'une génération à la suivante, l'artisan se dépasse et devient artiste lorsqu'il recherche la genèse d'un détail, lorsqu'il retrouve et revit, le ciseau à la main, la pensée et la volonté du premier sculpteur.

Pour bien exercer ce métier, il faut encore connaître la pierre, en déceler la stratification, en orienter les feuilletés sans erreur, deviner l'instinct dans la masse rocheuse d'une carrière le bloc sans fissure, et l'extraire sans brisance, savoir et sentir que la pierre est vraiment... vivante, qu'il ne faut pas l'étouffer, qu'il faut la laisser respirer. Et pour chaque emploi trouver la pierre qui convient.

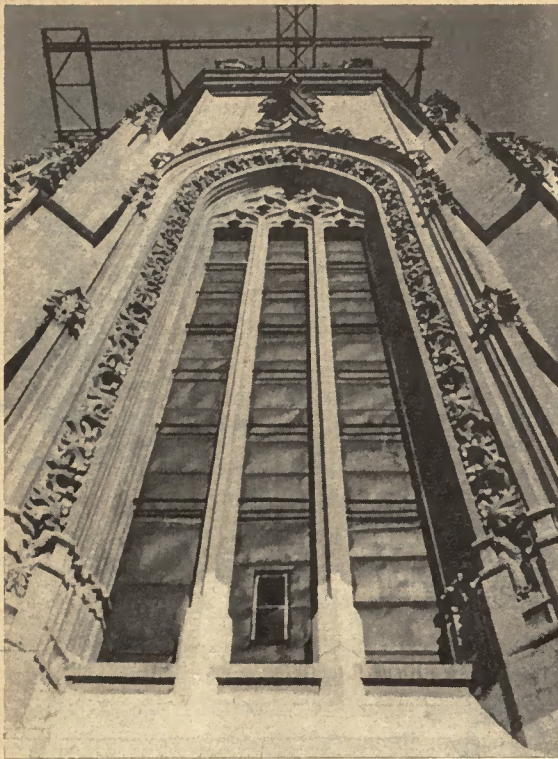
C'est là toute une économie complexe tendant à trouver l'équation entre la dureté, la durée et le prix.

Qui s'étonnera dès lors qu'allant au fond des exigences de leur métier, les Civelli se soient intéressés aux antiques carrières de Beauregard dont ils sont devenus propriétaires. Ce vaste chantier d'extraction sert également à la taille des blocs de provenances très diverses qu'utilise l'entreprise. En hiver, sans que rien ne transparaisse au-dehors, 16 tailleurs de pierre, carriers, sculpteurs préparent les pièces qui seront encastées dans les édifices à restaurer dès les beaux jours revenus. Le nombre des ouvriers et collaborateurs montera alors à 24, mais on n'en verra jamais que quelques-uns, la carrière de Beauregard demeurant le chantier de base.

Une visite à la carrière, avec son lac souterrain, vous comble d'étonnement. Et un voyage en benne autour... de la tour vous plonge dans l'admiration et l'effroi. Mais

c'est l'occasion d'apprendre que voici déjà plus de trente ans que le grand œuvre de rénovation est commencé et que, au rythme actuel commandé par les crédits disponibles, il y en a encore pour 7 à 10 ans.

Les Civelli, tailleurs de pierre de la cathédrale, sont consultés de toutes parts dans leur spécialité. Ils ont été experts très appréciés de la reconstruction de la cathédrale sœur de Fribourg-en-Brigau. Et de temps à autre une récompense publique vient souligner leur haute probité et leur mérite, ainsi le Grand prix avec médaille d'or de la General Trades International Exhibition de Londres, en 1935.



1. Vers le ciel montent les ogives puissantes.

2. Détail de ciselure. Chaque élément est un symbole et dit dans la matière dure de la pierre une parole qui se transmet d'âge en âge.

3. L'homme, M. Civelli, donne la mesure d'un détail qui vu d'en bas aura la grosseur du poing.



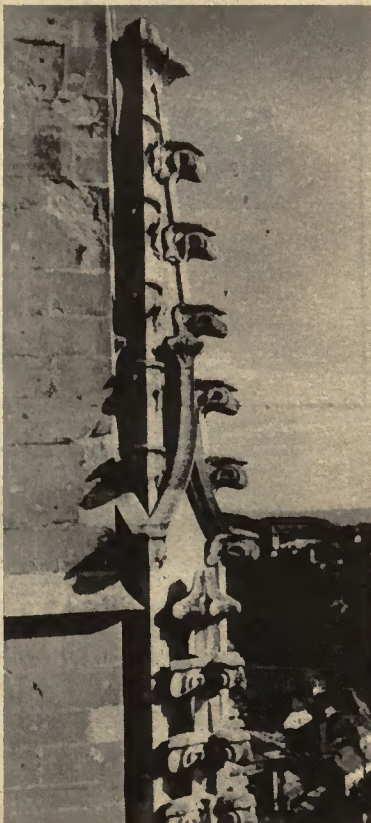
3

4. Et c'est l'élan des flèches, des clochetons qui se hissent à la courte échelle jusque tout en haut.

5. « La carrière », chantier de base, d'exploitation et de taille de Beauregard.



2



4



5

L'Hôtel cantonal brille comme un sou neuf



On avait une telle habitude de le voir vénérable sous sa crasse séculaire, rongé par le temps, cachant sa lèpre dans les angles, que sa résurrection lumineuse nous éblouit. Puis, nous découvrons avec un plaisir croissant l'harmonie des lignes si nettes dans la fusion des styles différents : le vieux gothique des fondations ; le gothique attardé de la façade ; l'admirable escalier baroque construit en 1612 et la ligne émouvante du toit qui le surmonte, ajouté un siècle plus tard ; l'immense toiture d'opulente ferme fribourgeoise qui chapeaute tout l'édifice.

On aurait pu, au nom de la pureté architecturale, chercher à revenir au tout premier dessein. Dieu merci, les experts du Département fédéral de l'Intérieur et nos Commissions cantonales ont œuvré avec le Département cantonal des bâtiments avec infiniment de patience et de respect, nous restituant ce chef-d'œuvre composite tel que les siècles l'ont enrichi et ciselé.

Mais il fallait également des artisans au métier sûr et probe, tailleurs de pierre en plein XXe siècle.

Il fallait aussi choisir la pierre, et l'on jeta son dévolu sur la molasse des carrières de Beauregard, à Fribourg, le grès coquillé de la Molière et le grès fin et dur de Güntliweid.

Il fallait aussi respecter les incrustations de bronze dans la façade, apports hétérogènes, mais combien émouvants du XIXe siècle : la Bataille de Morat et la Diète de Stans, et du XXe : le bas-relief en bronze dédié aux soldats des mobilisations de guerre. Puis, restituer des fenêtres ; restaurer les grilles des arcatures sous le porche principal, affreuses sous leur badigeon verdâtre, aujourd'hui nobles et imposantes.

Tant de minutie et de talent feront dire au président de la Commission fédérale des Monuments publics que « voilà l'une des plus heureuses restaurations d'édifices de ce genre ».

Aussi ne regrettons pas trop son aspect flambant neuf. Le temps inexorable le revêtira bien vite de sa patine. Et, qu'est-ce qu'une génération d'hommes pour un monument qui avance dans le temps par enjambées de 500 ans !

L'origine de l'Hôtel cantonal se confond avec la fondation de Fribourg. A cet endroit s'étendait le premier château des Zaehringen. Mais, en 1463, le donjon et les bâtiments juxtants furent rasés, et les matériaux de démolition culbutés dans le fossé séparant St-Nicolas de l'église de Notre-Dame. Et, l'on se mit à construire un nouveau bâtiment, destiné à devenir le grenier de la ville. En 1505, le premier étage construit, la destination de l'édifice fut changée. Et, c'est maître Hans Felder, de Zurich, constructeur de l'audacieuse « Wasserkirche » de Zurich et de St-Oswald de Zoug, qui le termina, en... 17 ans. En 1522, la cité, à l'apogée de sa puissance, s'installa dans sa demeure qui abritera dorénavant le Petit Conseil, le Conseil des Soixante et le Conseil des Deux Cents, et qui verra successivement le régime Patriciat, la Révolution, la Médiation, la Restauration, et... la Révolution des Bâtons, le 2 décembre 1830. Aujourd'hui, le Grand Conseil et le Tribunal cantonal y sont à demeure et participent en quelque sorte à la majesté que dégage cette antique et vénérable maison.



1. Vue générale de l'Hôtel restauré.
2. « Un ange de Fribourg » à l'angle est de la façade.
3. Vénérable sous la crasse séculaire, rongé par le temps...
4. La « marque » d'Aetterli, qui construisit le premier étage.

Ouverture

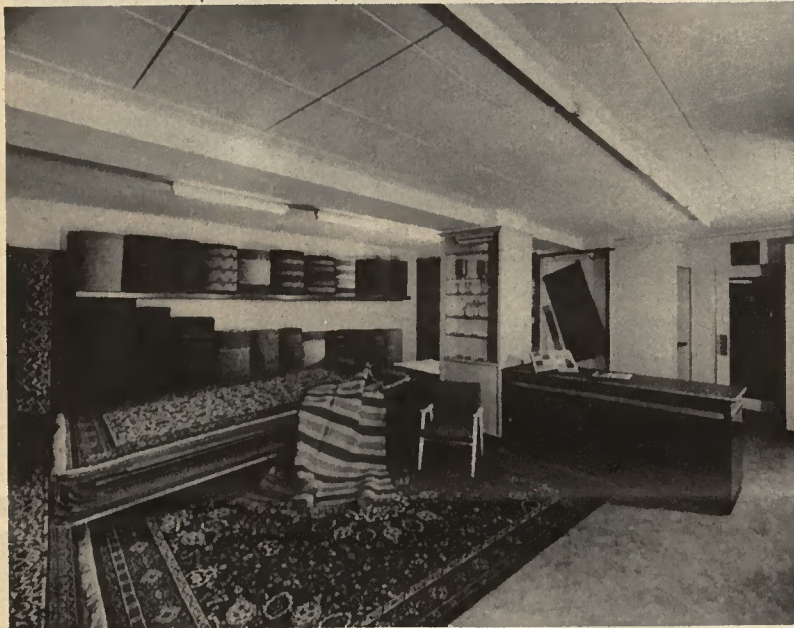
du nouveau magasin BERTSCHY S.A.

tapis, linos, revêtements des sols
Rue de Lausanne 28-30 FRIBOURG

GEORGES ETIENNE

Fribourg - Route Bonlieu 3 - Tél. (037) 2.55.00

Gypserie - Peinture
Papiers peints - Peinture
au pistolet



AGENCEMENT INTÉRIEUR DU MAGASIN

Le spécialiste

Menuiserie **R. DESSIEX** Ebénisterie
FRIBOURG

Route Neuve 12 - Tél. 2.22.68

Il est une rue commerçante qui ne veut pas se laisser conter fleurette malgré l'éloignement progressif du centre des affaires, c'est la rue de Lausanne, et l'on s'en réjouit.

Descendons aujourd'hui cette rampe tellement vivante et nous serons à nouveau frappés de l'heureuse initiative d'un commerçant. En effet, sur notre droite, nous regarderons automatiquement le nouveau magasin de M. Emile Bertschy S. A., tapis, linoléum, plastic, papiers-peints, balatum, etc.

Avant d'y pénétrer, nous constaterons immédiatement que les vitrines sont d'une conception nouvelle et bien adaptées aux exigences de ce genre de commerce. Elles permettent, en effet, de voir jusqu'au fond du magasin et de se rendre ainsi compte de l'immense choix qui s'y trouve. Tout d'ailleurs, à l'intérieur également, est de conception nouvelle. Il vaut la peine d'y entrer.

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

HUBERT METTRAUX

Entrepreneur

MATRAN (Fribourg)

Tél. (037) 2.35.44



L'exposition des tapis que l'on peut voir sur toute leur surface sans déranger quoi que ce soit, y est séduisant. De même que le grand choix qui s'y trouve. Voulez-vous choisir un linoléum? Plus besoin de déployer d'interminables échantillons où l'on se perd en général. Là tout est sous vos yeux. Vous pouvez voir les teintes à la lumière du jour — car le magasin est extrêmement clair — à la lumière électrique ou même dans l'ombre, grâce à un dispositif très bien conçu, encore jamais vu à Fribourg. Au milieu de ce cadre moderne et de bon goût, un personnel très qualifié saura vous conseiller, vous faire un devis au plus juste prix, bref satisfaire vos goûts les plus exigeants, ceci bien sûr, grâce à l'immense choix que vous y trouverez.

Que vous habitiez à Pérolles, Beauregard ou partout ailleurs, même par simple curiosité, vous ne regretterez pas une visite dans les nouveaux locaux de la maison Emile Bertschy S.A. à la rue de Lausanne.

GEX & FILS

Rue du Temple 6 Fribourg Téléphone 2.10.41

E N S E I G N E S

Ebénisterie

Othmar Jungo

Agencement

Fribourg

Tél. 2.68.65

Neuveville 84

ALBIN BAERISWYL S.A.

Chauffages centraux - Installations sanitaires
FRIBOURG

Avenue St-Paul 13 - Téléphone (037) 2.15.65

Entreprise

RENÉ MAUROUX

gypserie

Champ-des-Fontaines

peinture

Fribourg Tél. (037) 2.10.63



Théâtre à Siviriez



Poppée baisant la main du comédien Genès.
Genès déclarant publiquement sa foi au Dieu des Chrétiens.



Une scène du 1er acte avec au centre l'empereur des Romains.

L'auteur dramatique à droite semble très perplexe.



Sous l'impulsion dynamique de M. le Curé André Demierre et du metteur en scène, M. Jean Dousse, professeur au Collège St-Michel, la jeunesse de Siviriez vient de jouer « Le Comédien et la Grâce » d'Henri Ghéon.

Il faut du métier pour oser aborder une telle œuvre, l'une des plus ardues de Ghéon. A Siviriez l'on peut parler de tradition et la jeunesse, par un esprit de cohésion et de foi, en est consciente. C'est là le secret de cette parfaite réussite.

Genès, directeur d'une troupe de théâtre, au service de l'empereur des Romains, est appelé à tenir le rôle d'Adrien, martyr chrétien, alors que lui-même est incroyant. Il cède à la volonté de César, et malgré lui, doit se mettre à l'étude de son rôle.

La Grâce que son frère chrétien, désire avec ferveur pour lui commence à se manifester dans la préparation du drame. Et le jour de la représentation devant l'empereur, Genès est fasciné par la puissance mystérieuse du Dieu des Chrétiens. La Grâce a pleinement envahi

l'âme du comédien qui proclame alors devant tous sa foi de vrai croyant.

Malgré son admiration pour lui, l'empereur Dioclétien le fait arrêter et Genès va mourir martyr.

M. Roger Coën, dans le rôle de Genès est particulièrement brillant au moment surtout où l'on sent la grâce agissante sur lui. Mlle Gisèle tempérament. A remarquer encore l'empereur Dioclétien (M. André Chammartin joue Poppée, favorite de l'empereur, avec beaucoup de Descloux), Polydore (M. Michel Maillard) et Rufin (M. Francis Carrard).

Et toute l'équipe de la jeunesse de Siviriez, mérite un éloge pour la conviction, l'esprit et la compréhension dans lesquelles ils ont joué « Le Comédien et la Grâce ».



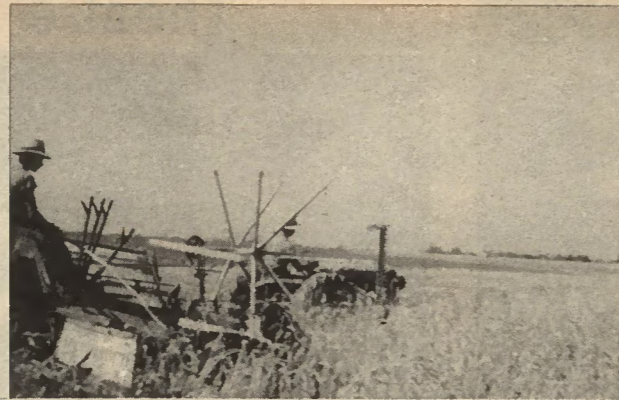
« Les petits écoliers chantants » de Bondy, sous les auspices notamment de la J.O.C. et de la J.O.C.F., sont venus charmer leurs amis de Fribourg. Ce fut merveilleux.



Un concert
apprécié

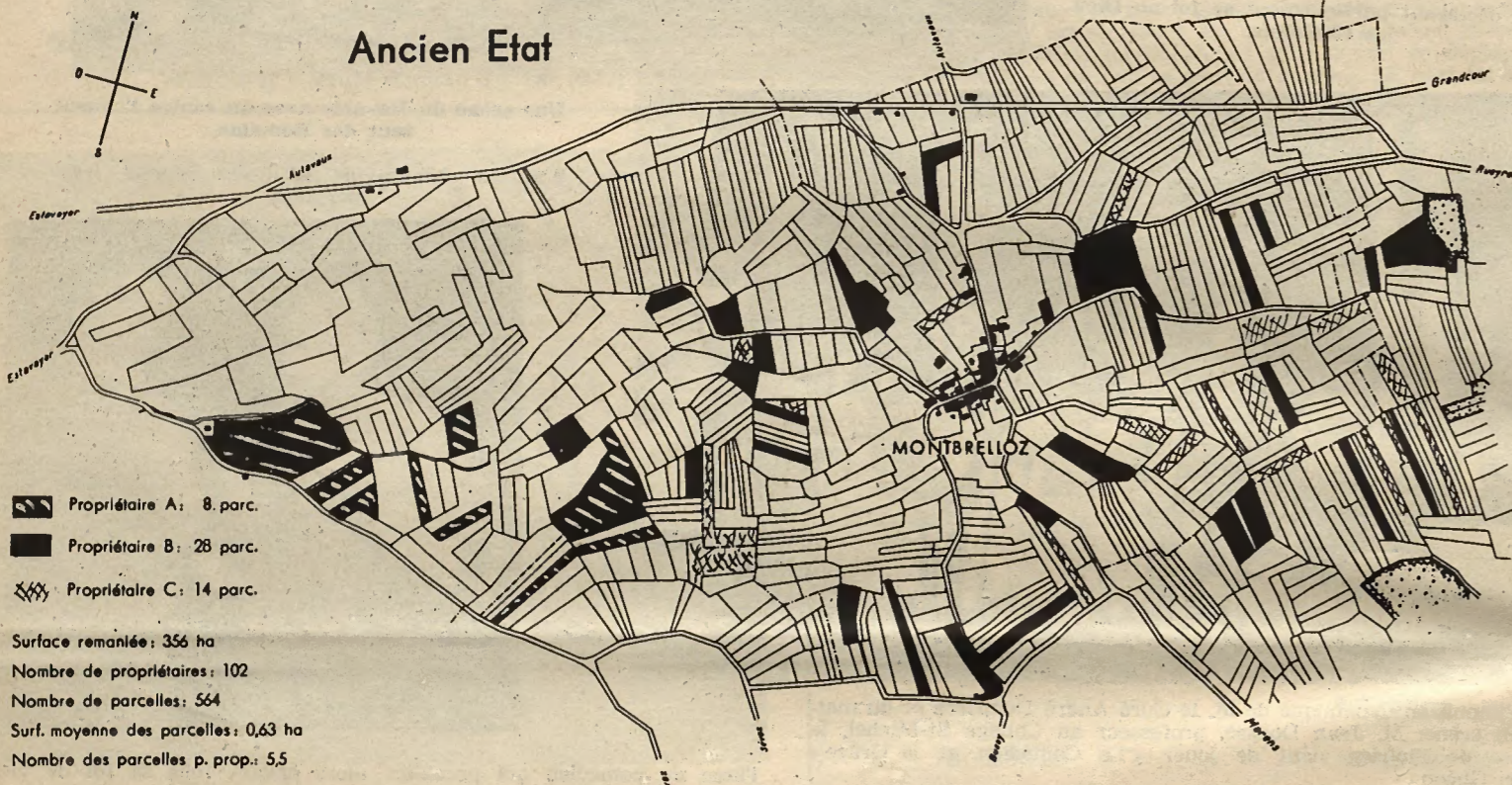


Avant les travaux, le marécage aux bulsons clairsemés et au fourrage acide.



...et maintenant les belles moissons que dominent les moissonneuses-lieuses.

REMANIEMENT PARCELLAIRE MONTBRELOZ-ESTAVAYER



Les chemins de dévestitures dans les lourdes terres à betteraves, tout en fondrières.



Une fois de plus, au même endroit, un char de moisson a versé.

Le cas de Châble n'est pas moins passionnant. Village compact ; petites parcelles ; vergers économiquement très importants, mais excessivement morcellés avec des parcelles ne mesurant pas

6 m. de large. La surface intéressée à l'amélioration intégrale est de 320 ha. répartis entre 108 propriétaires. Ceux-ci ont adopté une solution révolutionnaire pour le verger qui sera groupé en une parcelle de 24 poses, avec nouvelle répartition de la propriété mais travaux d'exploitation en commun. En outre, remaniement général avec fermes de colonisation à la périphérie drainages ; et surtout défrichement de 45 ha. de taillis à compenser ailleurs par des reboisements.

Avec Estavayer-Sévaz-Bussy, il s'agit d'un complexe de 560 ha. qui prolonge les travaux déjà effectués de Ruyres-Montbrelloz-Morens. Ici de nouveau, le remaniement parcellaire constitue l'amélioration de base qui entraîne les autres. Les parcelles une fois regroupées, il s'agit de construire 32 km. de chemins, dont 5 de routes communales et 9 km. de dévestitures... en béton, de poser 106 km. de conduites secondaires de drainage et 29 km. de collecteurs.

Les deux communes vulleraines font également l'objet d'une étude d'amélioration intégrale. La surface totale à remanier : 1300 ha. Dans la seule commune du Haut-Vully, dont les études préliminaires sont plus avancées, la surface intéressée est de 627 ha. pour 600 propriétaires. C'est dire l'exiguïté de la propriété. Beaucoup de terres sont louées. Les mutations sont très nombreuses : en moyenne 30 par mois. On a compté 14.048 bornes délimitant 3153 parcelles. La longueur des limites entre les morceaux représente 386 km. En admettant une bande large de 30 cm. de part et d'autre de la limite comme improductive, cela fait une superficie perdue de 64 poses. Le remaniement permettra, chemins et nouvelles bordures déduits, d'en revaloriser la moitié. Le jeu en vaut la chandelle. La variété des modes d'exploitation obligera de prévoir trois périmètres distincts : l'un pour les vignes, l'autre pour les terres maraîchères et agricoles, le troisième pour les forêts.

Au lecteur de juger, à la lumière de ces exemples-types, si la modernisation intégrale de notre agriculture — dont les améliorations foncières ne constituent que l'un des aspects, d'ailleurs le plus important — est en voie de réalisation. Puis s'il en coûtera environ 300 millions pour le Canton, et 6 milliards pour la Confédération. Devant une telle tâche, il est très heureux que la Grande Banque Suisse, par ses directeurs les plus éminents, s'en préoccupe et envisage de jouer un rôle décisif, leur rôle propre qui est de mobiliser les capitaux et de les mettre à disposition de l'économie. Il va de soi que pour s'engager à fond dans cette direction et mener une telle œuvre nationale à chef, la participation très large de la Confédération est indispensable. sous diverses formes, tout comme elle s'est engagée à assumer 80 % des frais de construction des autos-routes.

La Grande Banque et l'Agriculture...

pour les améliorations foncières intégrales

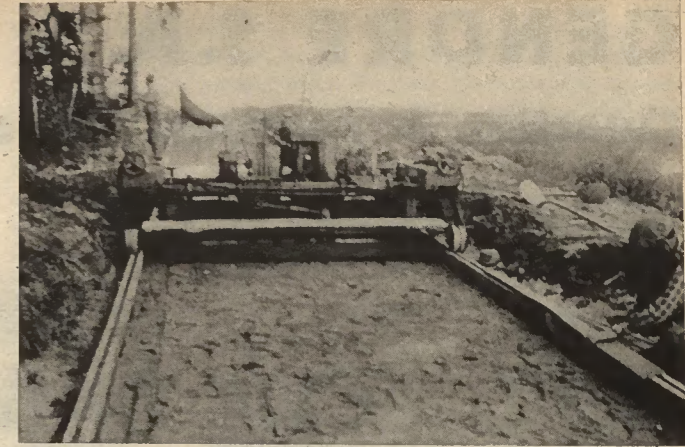
Le 27 février 1959, M. Fritz Rüger, président de l'Union de Banques Suisses, déclarait dans un discours qui a soulevé des échos prolongés que « la solution aux problèmes agricoles susceptible de succès ne peut être recherchée que dans une conception fondamentale et nouvelle... On devrait établir un programme échelonné sur plusieurs années et largement doté en vue d'obtenir un abaissement des coûts de production au sens le plus large du mot... On devrait chercher à simplifier les exploitations... Le remembrement et la réunion de domaines pourraient être favorisés par voie de subsides de la Confédération, ainsi que par des garanties d'intérêt et de capital... Pour l'essentiel, il s'agit de créer une sorte d'aide pour modifier la structure (c'est nous qui soulignons), au lieu d'une aide à la production. L'encouragement des améliorations foncières constitue déjà de bons résultats dans cette voie. »

Idées roboratives ! Elles prennent un aspect de nouveauté et font choc de par la personnalité qui les a formulés. Laquelle sait très bien, d'ailleurs, que de telles idées ne sont rien si elles ne s'étaient pas sur une juste appréciation des charges et des moyens, si divers à mettre en œuvre et à faire concourir pour passer de la théorie à la pratique. En d'autres termes, à combien va se monter la facture ? et qui la paiera ?

Nous avons cherché à chiffrer ce « combien ». Pour le seul canton de Fribourg, on tombe dans un ordre de grandeur de 300 millions de francs, et pour la Suisse de 6 milliards de francs. A échelonner sur 20 ans et à réaliser simultanément à tous les étages : plaine et montagne. Ces montants sont tellement énormes qu'ils dépassent l'imagination et semblent écarter toute possibilité de réalisation. Pour les mieux saisir, référons-nous à quelques cas concrets déjà étudiés de communes pilotes... ou en passe de le devenir.

Albeuve, commune sise entre 760 et 1200 m., repose sur la roche calcaire dans sa partie montagneuse, tandis que le fond de la vallée est constitué par les alluvions de la Sarine et des torrents de la montagne. Trois catastrophes marquent l'histoire récente du village : l'incendie de 1876 qui le dévasta complètement ; la fièvre aphteuse de 1920 avec ses abattages massifs et, en 1948, une invasion fantastique de vers blancs, avec une densité de bestioles variant de 400 à 800 au m². Or Albeuve a décidé de passer à l'amélioration intégrale de son territoire. Dans une première étape, ce sera le remaniement parcellaire complet, montagne et vallée, avec construction de dévestitures et des canalisations et aménagement sylvo-pastoral (voir Fribourg Illustré, mars, No 147). La deuxième étape comprend l'adduction d'eau potable et la défense contre l'incendie. La troisième, les améliorations particulières dans les alpages, les chalets, etc. Le tout accompagné d'importants travaux pour l'intensification systématique de la productivité. La superficie totale est de 1600 ha. Le devis global ascende à 4,5 millions, ce qui fait presque 3000 fr. l'ha. Evidemment les 600 habitants d'Albeuve ne peuvent assumer qu'une partie de la charge, les améliorations impliquant une mise à fonds perdu très importante de la Confédération et du Canton. Mais cette vaste opération permettra de résoudre complètement les problèmes techniques et économiques que postule une exploitation agricole rationnelle dans une région de montagne.

Nouvel Etat



La construction de chemins en béton, solution économique. La finisseuse achève la mise en place du matériau.



Nous sommes ici à St-Aubin, jusqu'au bout de l'horizon se profile le chemin en béton, rapide et solide.

Melior

Demandez les renseignements à Sepp

Pour être robuste et primé au M.C.

Melior vous aidera

Sepp arrive pour vous conseiller

Melior

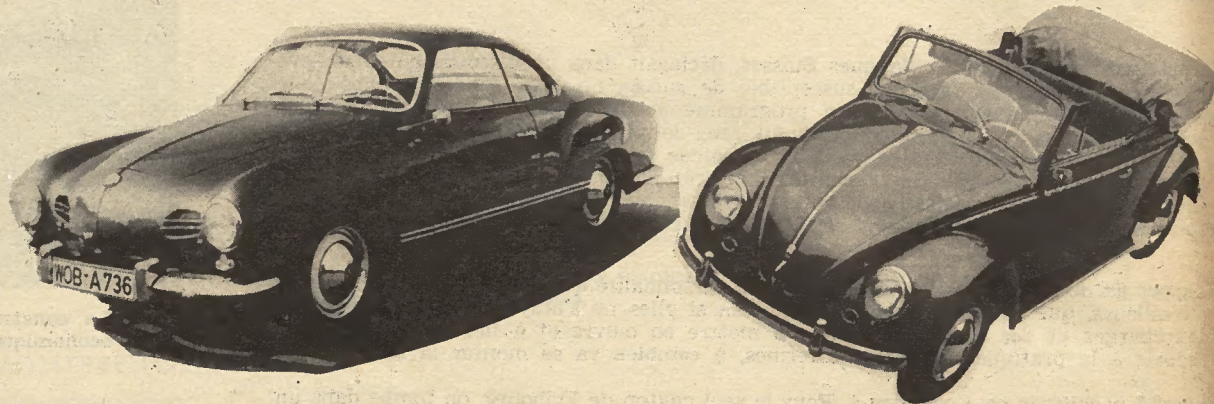
GENDRE S.A. - GARAGE DES ALPES

Quartier St-Jacques, Fribourg

Ingénieur : JEAN BRUDERER, dipl. ing. ETH.
rue des Alpes 22a - Fribourg - Tél. (037) 2.22.70



les presses de carrosserie.



L'impressionnante usine Volkswagen à Hanovre,

MAURICE POCHON

Miroiterie-Vitrierie
Avenue du Midi 3, Fribourg
Tél. (037) 2.46.15
a exécuté tous les travaux
de vitrierie

ROBERT MAURON

Diplômé fédéral
Installation sanitaire, ferblanterie, couverture
Fribourg, bureau : Route Bertigny 5 ; tél. (037) 2.28.54
Atelier : Monséjour 42

Installations électriques générales - Sonnerie, téléphone

TEL. 2.18.78
ETABLISSEMENTS TECHNIQUES S.A.
FRIBOURG

Vente lustrerie et appareils de ménage
Avenue de la Gare 5

RENÉ

Notari

Dipl. fédéral

Entreprise de gypserie-peinture - Che-
min des Platanes 4 - Tél. 2.42.74

GEORGES MAURON

CHAUFFAGES CENTRAUX BRULEURS A MAZOUT VENTILATION

Fribourg, Route du Jura 31
Téléphone (037) 2.19.55

STUDEMANN

LOUIS

Maîtrise fédérale
Menuiserie en tous genres
Marly-le-Grand, Fribourg
Téléphone (037) 2.27.03

JAMES GUYOT SA

La Tour-de-Pelliz Tél. (021) 5 5185
Toujours à l'avant-garde du progrès
Spécialiste de la construction de
fenêtres basculantes,
BOIS, mixte BOIS - MÉTAL LÉGER
et de portes et fenêtres de tous systèmes.
Architectes :
Donnez-nous vos problèmes de façades
à étudier !
Références en Suisse et à l'étranger



Revêtement de fond
des bureaux
exécutés
par la maison spécialisée

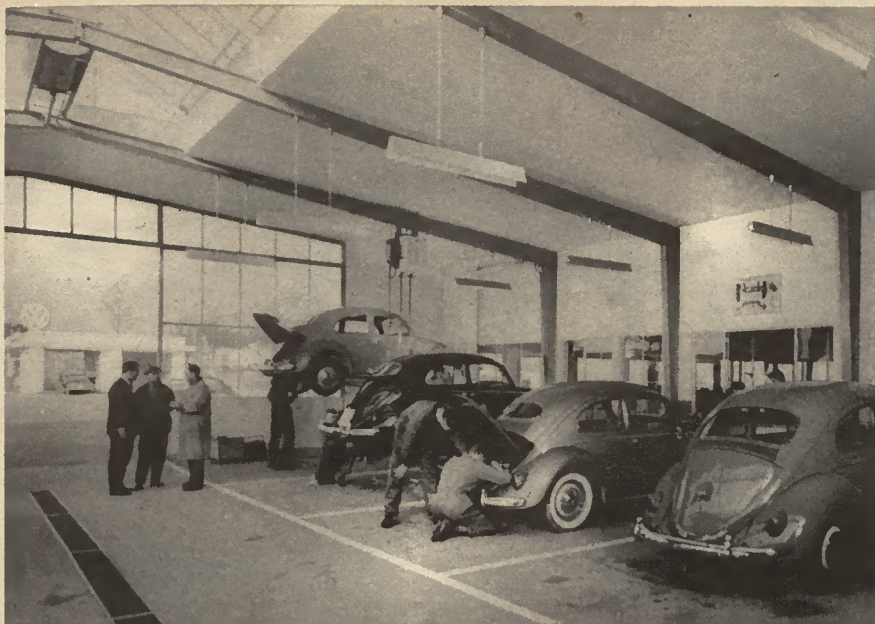


Rue de Romont 22
FRIBOURG

Charpentes en tous genres

GILBERT VIAL

Maître-charpentier diplômé M + F
BONNEFONTAINE
Téléphone 3.31.87



(Photos J. Hilber)

1. C'est pratique, très lumineux de jour et de nuit, et si vaste que l'on dirait une chaîne de montage.
2. Dans la nuit, l'établissement vous attire comme la lumière le papillon et vous retient par sa beauté toute moderne.
3. Halle-dépôt avec assortiment intégral de pièces de rechange.
4. Le bureau cerveau-moteur, garantie de rapidité, de précision, de réception aimable et de service de tous les instants.
5. Au garage Gendre S.A. : les postes d'essence.

Au quartier Saint-Jacques, le garage le plus moderne de Fribourg GENDRE S.A.



Construire un garage de cette envergure (6336 m² dont 1500 m² de construction) pose évidemment de gros problèmes. L'architecte, M. Jacques Jaeger, a parfaitement réussi, en tenant compte des exigences pratiques, à faire un ensemble de très bon goût.

Le garage Gendre se compose de quatre services bien distincts. Une station d'essence avec deux places de lavage. Le bâtiment principal divisé en trois parties. Le garage proprement dit avec les ateliers de réparations, la fabrique d'ascenseurs et le hall de réception avec magasin et bureaux.

La fabrication des ascenseurs n'est pas une branche nouvelle de cette entreprise, puisqu'elle dérive directement de l'idée première du fondateur M. Victor Gendre.

La visite de cette magnifique réalisation nous a permis de voir dans quel cadre agréable et ensoleillé le personnel peut travailler. Elle nous a permis de nous rendre compte aussi combien le magasin des pièces de rechange est bien fourni (plus de 3.800 pièces différentes nous a-t-on dit). C'est dire combien la devise de M. Gendre aidé d'un personnel qualifié n'est pas un vain mot, « Toujours mieux servir ».



Les Ateliers de Constructions
métalliques et mécaniques

STEPHAN

ont eu le plaisir de réaliser
le charpente en acier du
nouveau Garage Gendre S.A.

FRIBOURG ET GIVISIEZ
Tél. (037) 2.95.23
Rue Industrie 7

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

MAÇONNERIE

BÉTON ARMÉ

BATIMENTS

ACCHINI S.A.

FRIBOURG - PÉROLLES 30 - TÉLÉPHONE 2.57.31

Génie civil
Construction
de routes

SATEG

Pérolles 30 Fribourg Tél. 2.57.31

Revêtements
bitumeux à chaud
et à froid
Location de ma-
chines d'entreprise



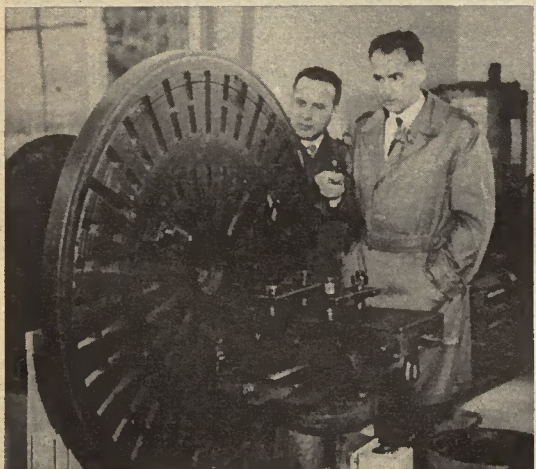
7



2



3



8



1



4



9

Le Garage des Alpes inaugure...

C'était donc fête samedi et dimanche pour l'ouverture officielle du garage Gendre S.A. au quartier St-Jacques. Une foule d'amis avaient répondu à l'invitation de la famille Gendre. Et ce fut une vraie fête de famille, car tout se déroula dans une simplicité toute amicale. Des discours pas du tout ennuyeux, ça ne s'entend pas tous les jours, et lorsque M. l'abbé Kœrber, curé de Villars qui bénit les locaux, insista avec malice sur l'engagement moral de celui qui achète une voiture et doit (!) la payer, il y eut un sourire général. Ça se comprend. La visite des locaux faisait l'objet de la curiosité générale. Sous la conduite de M. Pierre Gendre chef de l'entreprise et de ses collaborateurs MM. Rossier, Papaux et Studemann, on put se rendre compte de la rationalisation du travail dans une entreprise moderne. Agrémenté par les chants du Petit Chœur de Fribourg, l'apéritif vint à son heure et permit chacun d'échanger ses impressions. (Photos Mülhauser)



10



5

- 1. M. l'abbé Kœrber, curé de Villars bénissant les locaux.
- 2. M. Stanek, directeur de Amag A.G.
- 3. M. le Conseiller d'Etat Paul Torche.
- 4. M. Pierre Gendre directeur du Garage des Alpes.
- 5. Le Petit Chœur de Fribourg que dirige M. Ignace Ruffieux.
- 6. Vue d'ensemble pendant la cérémonie.
- 7 et 8. La visite des locaux.
- 9. De gauche à droite, MM. Favarger, E. Schneuwly, député, et J. Waeber, commandant de gendarmerie.
- 10. L'équipe du personnel Gendre au grand complet.
- 11. A gauche, M. Jean-Jacques Jaeger architecte des nouveaux locaux du garage.



11



6

A Bulle, la «FLEUR DE LYS» attend votre visite

Si le hasard d'une promenade dominicale vous conduit un jour en Gruyères, vous ferez certainement escale à Bulle, car Bulle est une ville très accueillante. Et là, entre autres visites, vous vous arrêterez près du monument dédié au chanoine Bovet. Sur un banc en plein soleil, vous pourrez laisser glisser vos souvenirs et tout naturellement vous en arriverez à penser qu'il ne faut pas seulement se rafraîchir les idées, mais qu'il est bon de se rafraîchir de temps en temps le gosier.

A Bulle, comme partout ailleurs, les pintes ne manquent pas. C'est le choix qui est difficile. Et si je vous y aidais ?

Il suffit de marcher vingt bons pas pour trouver face au monument une enseigne : « La Fleur de Lys ». Parce que la maison est plus que centenaire, son aspect est à la fois modeste comme tous les centénaires, mais à y entrer on y découvre un intérieur fort sympathique.

Le café vient d'être entièrement rénové. Monsieur et Madame Arthur Buchs ont su donner à leur établissement un cachet moderne et de bon goût, sans exagération. Le café est clair, aéré, de même qu'à l'arrière, la salle à manger bien disposée vous invitera à déguster une bonne spécialité de la Gruyère.

Une autre chose vous fera aimer cet établissement : l'accueil qui vous sera fait et le sourire de Mme Buchs. Un sourire entendu qui dit bien sa fierté, une fierté bien légitime d'ailleurs.



JEAN SCHORDERET

Ventilation

Chauffages

Rue du Moléson

BULLE

Téléph. (029) 2.72.94

Entreprise
générale
du bâtiment

IRÉNÉE BUSSARD
Bulle - Tél. (029) 2.78.67

AMEUBLEMENTS
Vionnet S/A
BULLE

LA MAISON SPÉCIALISÉE DANS

LE BEAU MOBILIER

*

Agença SA

Maison affiliée aux Ameublements Vionnet S.A.

LES SPECIALISTES EN

AGENCEMENTS DE CAFÉS-RESTAURANTS,

HOTELS ET MAGASINS

LA MAISON PROVINCIALE DE LA SAINTE-CROIX, D'INGENBOHL

Les maisons et entreprises de cette page-ci et des suivantes ont collaboré à la construction, à l'aménagement et à l'embellissement de cette construction.



Architectes :

G. ROSSET - M. MATTHEY, architectes S.I.A.,
Rue du Botzet 7, Téléphone (037) 2.16.65, **Fribourg**



Ingénieur : **PIERRE BRASEY**, diplômé E.P.F.
Avenue de la Gare 5, **Fribourg**, Tél. (037) 2.17.40



*une technique
qui résiste
aux siècles..*

**Vitraux
FLECKNER**

Atelier : DAILLETES, FRIBOURG Tél. 2 36 53



Fondé en 1926

Serrurerie d'art et de bâtiments

HENRI SCHNETZLER

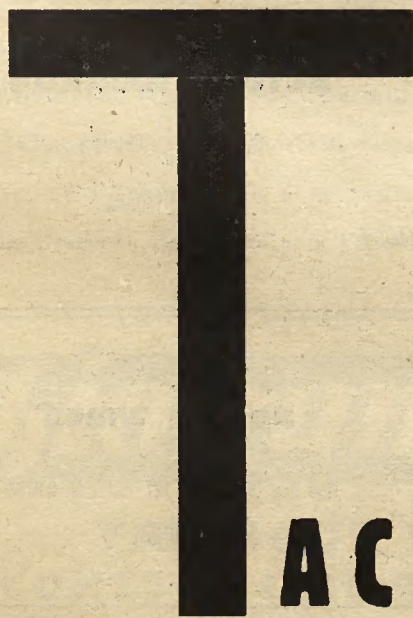
Beauregard, FRIBOURG
19, Impasse des Rosiers
Téléphone 2.11.66

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

MAÇONNERIE

BÉTON ARMÉ

BATIMENTS



TACCHINI S.A.

FRIBOURG - PÉROLLES 30 - TÉLÉPHONE 2.57.31

FABRIQUE DE VOLETS A ROULEAUX S.A.

Avenue Tivoli 4 - Téléphone (037) 2.13.72

FRIBOURG

Service de réparation

FOLLY FRÈRES

Carrelages et revêtements

MORAT

Freiburgerstrasse 364 - Tél. 7.23.63

La Maleson

JOS. BRUGGER

a exécuté les travaux d'ébénisterie pour l'aménagement de la Chapelle

Porte d'entrée et épéclée

Voie : Rue de la Lende 216

FRIBOURG

CARRELAGES MODERNES DE FRIBOURG S. A.Carrelages - Revêtements - Mosaïques
Sols plastiques

Fribourg - Beaugard 3 - Tél. (037) 2 24 59

Rémy Borghini, administrateur

RAYMOND BARDY

Fribourg, Criblet 8, Tél. 037 / 2 32 82

Installations sanitaires

Féblanterie, paratonnerre

Chauffages centraux

DESSIBOURG & CIE

Linoléums - Plastrofloors - Sucofloors

Plastique caoutchouc pour revêtement de sole et d'escaliers - Passages

FRIBOURG

Route des Alpes 1 - Tél. 2.30.71

Pour tous travaux de charpente, la maison épéclée

GILBERT VIAL

Diplômé fédéral

BONNEFONTAINE - Tél. 3.31.87

Installations sanitaires

Féblanterie - Couverture

ROBERT VERDAN

Ruelle du Lycée 1 Fribourg Tél. 037 / 2.16.71

DORTHE FRÈRES

Entreprise de menuiserie

FRIBOURG - Tél. 2.20.06

MATRAN - Tél. 2.20.07

RIVA FRÈRES

Pierre artificielle

Exécution en marbre poli de marches d'escaliers,
encadrements de portes palières, revêtements de façades et dalles
Travaux soignés - Nombreuses références.

Monuments funéraires en tous genres

ROGER DOUGOUD

Charpente - Menuiserie

Spécialité d'escaliers

Ch. de Grandtrey 7 - Tél. (037) 2.42.56

FRIBOURG

ANTOINE MARCHON

Gypse - Peinture

Diplômé fédéral

Stalden 4

FRIBOURG

L. KOWALSKI - ROMONT

Manufacture de verres et glaces

154, Grand-Rue - Téléphone 2.52.72 et 2.54.73

Verres à vitre et spéciaux

Vitrerie en bâtiment - Encadrements - Glaces sanitaires

Gypse - Peinture

ROBERT WIDER

Rue des Chanolées 121 - Tél. 2.21.93

FRIBOURG

La maison de confiance



Tél. (037) 2.38.54 - Exécution des travaux à la Chapelle

JOS. FISCHER

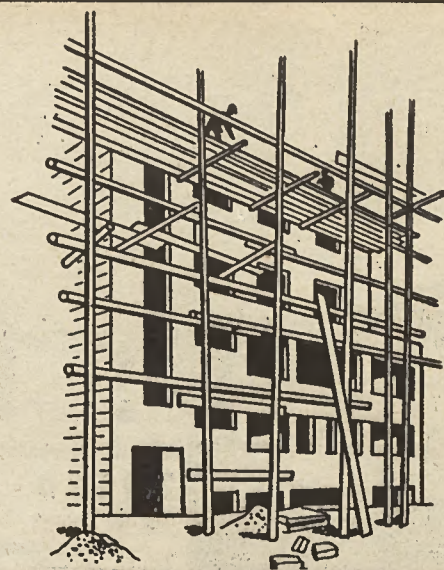
Rue des Epouses - Tél. 2.39.72

FRIBOURG

Installations sanitaires - Féblanterie - Couverture

Articles de ménage

SIMON PIANTINO S.A.



FRIBOURG

Entrepreneurs

Bâtiments et travaux publics

Route de Berne 34

Tél. 2.38.24



Cinq mystères de la Vierge : joyeux, douloureux, glorieux.. Yoki atteint dans cette œuvre à un dépouillement, à une simplicité bouleversante. Où tout l'essentiel est signifié. Chaque vitrail est parfait. Cependant de l'un à l'autre, de l'Annonciation à la Visitation, à la Nativité, à la Descente de la Croix, à l'Assomption, il

y a une montée à la fois émotive et spirituelle. Un grand artiste nous est donné, qui accomplit pleinement sa tâche d'artiste chrétien, qui est de hausser tout le peuple fidèle, les humbles et les savants, vers Dieu, par la perpétuelle prédication de la beauté.

(Photo Jacques Thévoz)

H. Giovanna

S.A.

MONTREUX

Rue de l'église catholique 9 bis

Tél. (021) 63336 - Ch. post. 11b 256

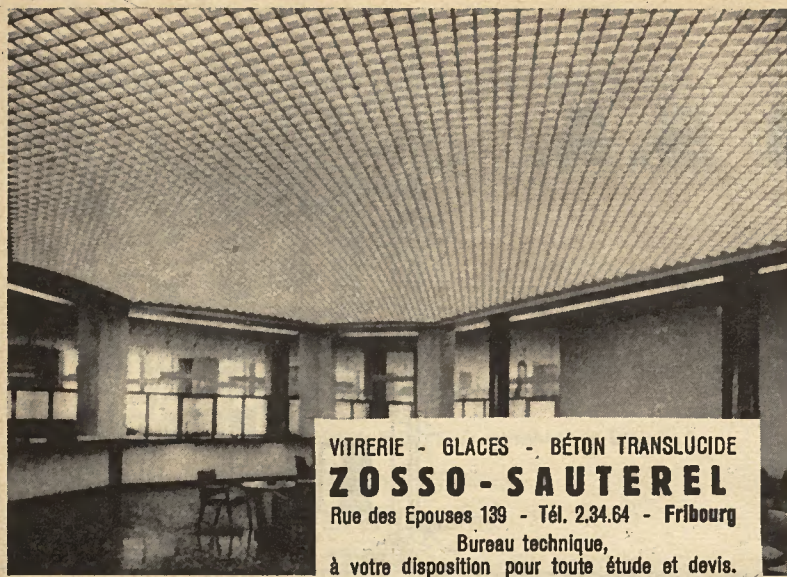
FABRIQUE D'ARTICLES EN MÉTAL CONSTRUCTIONS EN ACIER INOXYDABLE

Applications diverses

ABATTOIRS
BOUCHERIES
HOTELS
RESTAURANTS
BARS

HOPITAUX
ECOLES MÉNAGÈRES
INDUSTRIE CHIMIQUE
INDUSTRIE LAITIÈRE
PHOTOGRAPHIE

IMPRIMERIE
BATEAUX
IMMEUBLES LOCATIFS
VILLAS
ETC.



VITRERIE - GLACES - BÉTON TRANSLUCIDE
ZOSSO - SAUTEREL
 Rue des Epouses 139 - Tél. 2.34.64 - Fribourg
 Bureau technique,
 à votre disposition pour toute étude et devis.

P. TRIDONDANI

Route du Jura 2a - Fribourg

MARBRIER-SCULPTEUR
 ART FUNÉRAIRE
 TRAVAUX D'ÉGLISES
 REVÊTEMENT DE
 BATIMENTS
 EN MARBRE, GRANIT
 ET TOUTES
 PIERRES NATURELLES



Chauffages centraux
 Rayonnement
 Ventilation
 Conditionnement d'air
HAELG & CIE
 FRIBOURG
 3, Avenue Beauregard
 Téléphone 2.48.06

PLAFOND «PAVATEX» DE LA CHAPELLE
 TRAVAUX DE MENUISERIE INTÉRIEURE



WINCKLER S.A FRIBOURG
 TEL. 2.25 71

Plus de 1000 m²
 de revêtements de sol en „Plastofloor“
 placés par la Maison spécialisée



Rue de Romont 22
 FRIBOURG

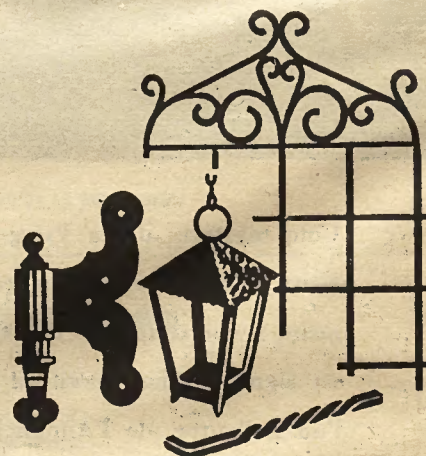
SERRURERIE
 D'ART ET
 BATIMENTS

P. KAUFMANN

Rte des Daillettes 11

FRIBOURG

Tél. (037) 2.21.09

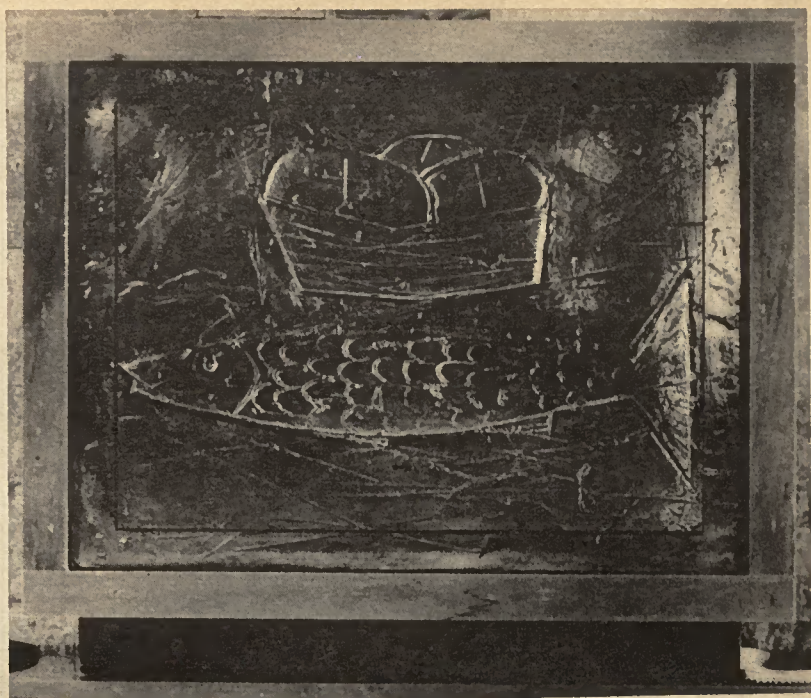


Génie civil
 Construction
 de routes

SATEG

Pérolles 30 Fribourg Tél. 2.57.31

Revêtements
 bitumeux à chaud
 et à froid
 Location de ma-
 chines d'entreprise



Sur le plateau du Schoenberg, les Sœurs de la Sainte-Croix, d'Ingenbohl ont édifié une cité spirituelle

C'est en effet tout un ensemble de constructions aux lignes simples et élégantes qui s'est élevé rapidement au Schoenberg, organisé autour d'un cœur vivant : la chapelle.

Ainsi Fribourg va posséder l'une des maisons provinciales de la Congrégation d'Ingenbohl. Ce qui nous fait penser à la maison mère dont les grands bâtiments se profilent au-dessus de Brunnen dans le noble et sévère paysage du lac des Quatre Cantons. C'est de là que l'immense famille d'Ingenbohl a essaimé dans le vaste monde où elle compte quelque 9.000 religieuses. Aussi forment-elles l'une des grandes institutions spirituelles de la Suisse contemporaine.

La petite cité du Schoenberg comprend cinq parties :

un bâtiment principal avec les réfectoires et cuisines et certains services généraux ainsi que des logements pour les sœurs âgées ; une aile qui abrite les parloirs et les chambres de visite ; la chapelle séparée en deux parties inégales, l'une pour les religieuses et l'autre qu'elles mettent très obligeamment à la disposition des paroissiens de St-Nicolas habitant le Schoenberg ; le bâtiment des sœurs et, enfin, celui des retraites. Le noviciat est logé dans le chalet préexistant à ces constructions.

Les architectes et ingénieur sont fribourgeois : MM. Matthey et Rosset, M. Brasey. Et notons parmi les artistes facteurs de beauté et de spiritualité le peintre-verrier Yoki, les sculpteurs et mosaïstes Angéloz. Et également les entrepreneurs, maîtres d'état et ouvriers de la place. Grâce aux grandes constructions de ce genre parachevées au cours de l'hiver et du premier printemps, la récession qui étendait son ombre sur tout le pays a été contrée et le chômage réduit à un minimum.

S. E. Mgr. François Charrière, évêque de Lausanne, Genève et Fribourg, a tenu à présider personnellement aux fastes liturgiques de la consécration de la chapelle et de la bénédiction de la maison, de tous ceux qui l'habitent et l'habiteront. Et son cœur a aussi exprimé toute l'allégresse qu'il ressentait à l'éclosion de cette nouvelle maison : « Que cette journée opère en nos cœurs une flambée nouvelle de l'Esprit Saint ! »

(Photos Jacques Thévoz)





La vogue de la jupe fantaisie

Celle-ci en gros coton, rayures teintes vives coûte

Fr. 48.-

Multiples autres modèles depuis Fr. 25.-
dans tous les tons mode

WEISSENBACH 22, rue de Lausanne
Fribourg

Toujours un grand choix de pantalons courts pour **GARÇONS**

L. Bulliard s. a.

Manufacture de vêtements

en flanelle . . . dès Fr. 12.-

Rue St-Pierre 16 3me étage

en velours côtelé dès Fr. 13.50

FRIBOURG

en tissu peigné dès Fr. 15.-

Téléphone 2 26 36

Un jeu... sérieux

Evidemment, il vient d'Amérique, et c'est la Weltwoche, de Zurich, qui le signale. Il est basé sur une observation banale : on vit les uns à côté des autres des années durant sans jamais trahir sa vraie personnalité. Survienne l'occasion ou la nécessité, soudain on révèle un tout autre personnage. Et l'on conclut sur vous, admiratif ou méprisant : « Je n'aurais jamais cru ça de lui ».

Or voici deux questions qui vous découvrent à vous-même et vous aident aussi à découvrir les autres :

La première : « Si vous en aviez le choix, quel genre d'animal désireriez-vous être » (Chien, chat, doryphore, éléphant, fourmi, grillon, limace, tigre, lion, veau, truite, brochet, coq de basse-cour, marmotte, biche, chamois, cheval... enfin cela va à l'infini) ?

La seconde : « Pourquoi ? »

Essayez ce test sur vous-même, puis sur votre entourage ! Et écrivez les réponses. Puis soumettez-les au psychologue. A une jeune fille qui avait déclaré : « Je voudrais être papillon... parce que sans souci, voletant de fleur en fleur et menant une vie bien agréable dans un décor charmant », le psychologue répondit : « Vous n'aimez pas trop le travail, vous ne tenez pas à assumer de responsabilité, vous avez tendance à être instable et vous recherchez avant tout vos aises ». Pour conclure : « Vous êtes le type de femme qui se fera servir son petit déjeuner au lit et cherchera à mettre la main sur un mari qui procurera luxe et confort. »

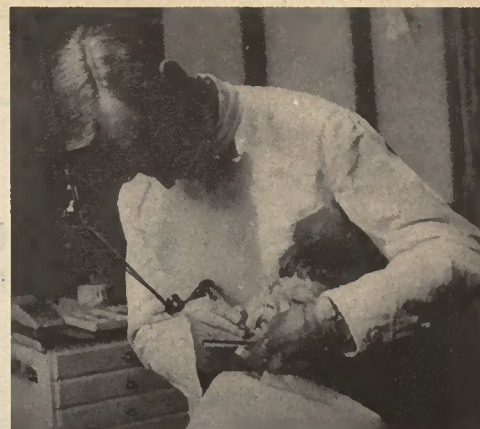
Autre cas, un homme voudrait être « un puant », afin de faire le vide autour de lui. Un autre choisit d'être « lion » parce que...

Si ce jeu vous amuse, essayez-le, et nous pourrons le reprendre ensemble prochainement. Réjouissez-vous : il est pittoresque, profond et inépuisable. **FRI.**





1



2



3

Quand les dents branlent...

...et se creusent comme de vieux chênes, pourrait-on dire !

Que faut-il faire alors ?

Le mieux serait de ne pas attendre que cette question se pose.

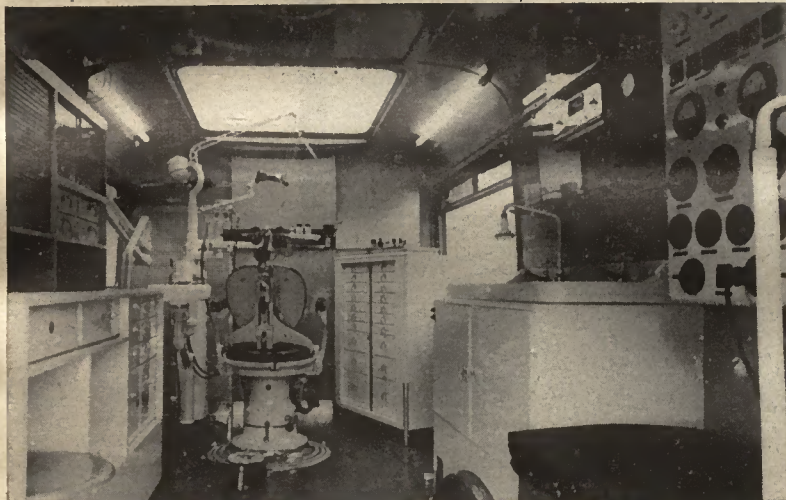
Il est, en effet, un problème essentiel, que beaucoup de monde tend à négliger, c'est ce lui de la dentition des enfants.

A lire le rapport que vient de présenter le comité cantonal d'initiative en faveur des soins dentaires scolaires, on est effaré des constatations faites. Ce comité que préside M. Gustave Roulin, député aidé de M. Gérald Ayer, secrétaire est maintenant conscient non seulement du danger, mais de la nécessité d'agir en faveur des soins dentaires sur le plan scolaire.

Une enquête faite en 1958 dans onze villages du canton révèle un pourcentage énorme de carie dentaire chez les enfants. Sur 890 écoliers, onze (!) seulement avaient une dentition en ordre, soit le 1,2 % ! Chez les autres on trouva huit dents malades en moyenne. Sur 890 enfants un pourcentage de 59 % de dents de lait était malade. 3537 dents permanentes



4



5

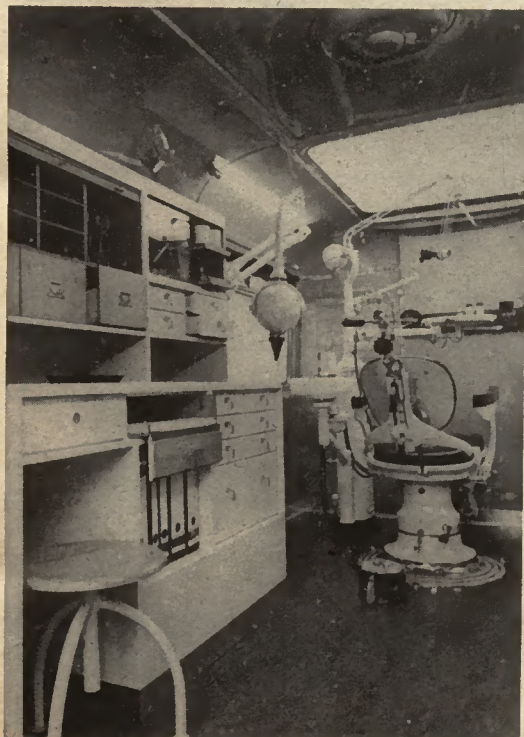
Photos 1 à 4 : M. le Dr Notter soigne paternellement les enfants au cabinet dentaire de Fribourg à l'école du Bourg.

Photos 5 et 6 : Intérieur d'un camion dentaire qui se déplace de village en village.

Photo 7 : Le camion dentaire de Bâle-campagne.



7



6

sont cariées, 489 déjà arrachées. Ces examens faits sur des enfants de 6 à 12 ans, âge pendant lequel se font les dents permanentes laissent présager un état dentaire déficient chez la plupart des enfants au sortir de l'école. On n'ose penser ce qu'aurait été le chiffre si l'enquête s'était poursuivie dans toutes les communes.

Où est le remède ? Chez le dentiste bien sûr. Mais combien de villages ou de fermes isolées ne voient jamais de dentiste. La seule véritable solution reste dans la création chez nous (comme cela s'est déjà fait ailleurs) d'un cabinet dentaire ambulatoire, nos photos vous en montrent un exemple. C'est un des buts du comité d'initiative qui est à féliciter et à encourager vivement. On sait actuellement, malgré l'ignorance de bien des gens, que la carie dentaire a un effet très néfaste sur la santé et est à l'origine de bien des maladies. Le premier remède dont tous les parents devraient être conscients est celui de veiller de très près à l'hygiène buccale de leurs enfants. Que dire aussi de l'abus de sucreries ? Là alors... chacun d'y réfléchir raisonnablement.

Et à Fribourg même se fait-il quelque chose ?

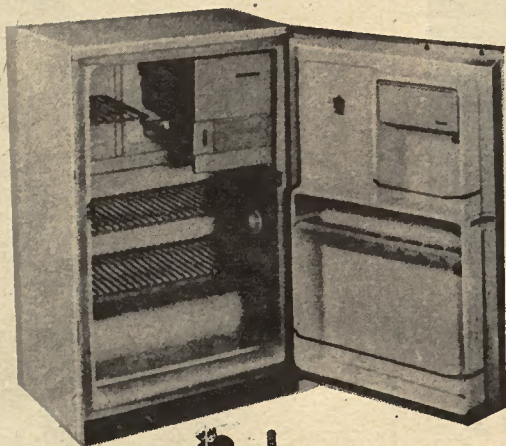
Voyez nos photos. C'est l'intérieur du cabinet dentaire scolaire qui se trouve à l'école du Bourg. Là tous les enfants de Fribourg peuvent y aller. Ils sont reçus et soignés, je puis le dire, par un papa. Nous avons, en effet, surpris M. le Dr Notter au travail. Différents enfants y ont passé, peureux, timides. Il a suffi chaque fois de quelques minutes pour qu'ils se retrouvent à l'aise. Avec tact M. le Dr Notter leur parle, les encourage, leur apprend à soigner leurs dents, à ce point que j'avais presque envie de redevenir enfant pour apprendre à ne plus avoir peur du dentiste.

RAFRAICHIR
CONSERVER

LES ARMOIRES FRIGORIFIQUES

PRESTCOLD

solutionnent ces 2 grands
problèmes de la saison
chaude
Grand choix d'appareils
depuis 90 litres
à 800 litres
Vente au comptant
et à terme



Visitez nos magasins et dépôts
sans engagements

90 l.



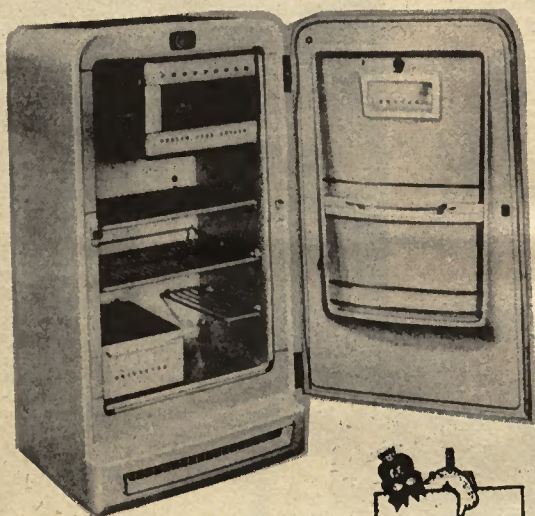
Fr. 595.-



130 l.



Fr. 745.-



180 l.



Fr. 1045.-



Fr. 1990.-

250 l.

Tous les produits de qualité de Mena-Lux S.A. Morat

Aux meilleures conditions
Tous travaux d'installations
électriques

Nous avons exécuté des travaux
aux constructions suivantes :

Maison Provinciale des Sœurs de la Charité
de la Sainte Croix, Fribourg.

Nouveau magasin Bertschy S.A., Fribourg

DEUX REFRIGERATEURS — UN SEUL
APPAREIL !

LE SYSTEME «PRESTCOLD» BREVETE
«DEUX DANS UN» AVEC DEGIVRAGE
AUTOMATIQUE.



Fr. 1990.-

400 l.

ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES